



中心：_____

姓名：_____

1141222 高中職生英翻中短文翻譯題目

You can see tired students going home with their heavy schoolbags from cram schools late at night all over Taiwan. Taiwan is test - oriented, so most students go to these after-class schools which “cram” all the contents of books and testing key points into their heads. Many students hate to go to cram schools after they have already spent all day in class. They often say that they have no free time to take a break and to do what they like. However, some students like going to cram schools because of helpful teachers and interesting new friends. The most important thing is that the intensive practice often does raise student’ grades. Although cram schools can be helpful, we have to remember that if these after-class schools only fill students with “fish” teachers feed them and don’t teach them how to fish, they won’t be active students.

test - oriented 考試導向的

intensive 密集的

active 主動的

中心：_____

姓名：_____

1141222 高中職生英翻中短文翻譯參考答案

夜晚臺灣到處都可以看到疲倦的學生背著沉重的書包從補習班回家。臺灣是考試導向的，所以大部份的學生都有去這些課後輔導班，這些班級把課本內容和考試重點填鴨式地塞入學生的腦袋裡。很多學生討厭上了一整天的課之後還要去補習班。他們常說沒有時間休息，也沒空做他們喜歡的事。不過有些學生因為熱心助人的老師和有趣的新朋友而喜歡去補習班。但最重要的事情是，密集式的練習通常確實能夠提升學生的成績。雖然去補習班是有幫助的，但我們必須記住，如果這些課後輔導班只是由老師塞「魚」給學生，卻沒教他們如何釣魚，他們將無法成為主動的學生。